

S J B J W X M Z J S

9

- 江格尔
- 不许犯我
- 底层

世界百家文学名著鉴赏

● 温祖荫 主编 ● 福建教育出版社

- 母亲
- 童年·在人间·我的大学
- 苦难的历程
- 钢铁是怎样炼成的
- 静静的顿河



90122630

世界百家文学名著鉴赏 9

● 主编 温祖荫

I106
1001
19



50688/08

(闽)新登字 02 号

世界百家文学名著鉴赏⑨

温祖荫 主编

福建教育出版社出版发行

(福州梦山巷 27 号 邮编 350001)

福建省新华书店经销

福州晚报印刷厂印刷

(福州西洋路 4 号 邮编 350005)

787×1092 毫米 32 开本 5.875 印张 122 千字 4 插页

1993 年 9 月第 1 版 1993 年 9 月第 1 次印刷

印数:1—10,200

ISBN7-5334-1421-7/G·1071 定价:4.70 元

如发现印装质量问题,由承印厂负责调换

前言

温祖荫

1 文学是人类创造的最伟大的精神财富之一。世界文学地连五洲，时贯古今，浩如烟海，一望无际。即使是绝顶聪明的人也难穷其万一。如何在繁忙而紧张的现代生活中，以最节省的时间把握世界文学的知识呢？我们采用“集锦速览”的办法，精选了世界近百位的文学名家，以及他们风靡世界的 120 多部文学名著，汇编成《世界百家文学名著鉴赏》系列丛书，以奉献给爱好文学的青少年、语文工作者、大中学校师生。

在这些文学名著中，有上古时期在东方结出的第一批璀璨的硕果，有古希腊到中世纪的精品，更有欧洲文艺复兴时期到 19 世纪的多姿多态的传世佳作，还有 20 世纪以后的现当

代文学,异军突起的拉美文学,姗姗来迟的非洲文学,构成了一座五彩纷呈、琳琅满目的文学大观园。

在这些才气横溢,日晕月华的作品中,有的花繁叶茂,摇曳多姿;有的江河奔腾,气势磅礴;有的林园亭榭,曲径通幽,真可谓“恢万里而无阂,通亿载而为津”。我们欣赏这些作品,对于扩大眼界,增长知识,借鉴成就,提高文学修养均具有重大的价值。

我们在编写时努力在不失真的情况下,把鸿篇巨制撰写成可读性强的短篇故事。同时,我们遵循文学鉴赏性的原则,对每部名著的思想和艺术特色作了剖析,对不同时期不同创作方法的作品进行了适当的比较,以区别不同流派和不同风格的艺术。愿此书能成为读者生活的伴侣,攀登事业高峰的扶梯,希望大家能喜欢!

2

本集编写的有蒙古史诗《江格尔》,菲律宾作家黎萨尔的《不许犯我》,原苏联无产阶级作家高尔基的四部名著,阿·托尔斯泰的《苦难的历程》,奥斯特洛夫斯基的《钢铁是怎样炼成的》,肖洛霍夫的《静静的顿河》。

蒙古古代文学中有三部杰作,通称为三大高峰,这便是《蒙古秘史》、英雄史诗《格斯尔传》和《江格尔》。《蒙古秘史》是带文学性的历史著作,描写的是成吉思汗(铁木真)和他儿子斡歌歹汗两代的历史,对13世纪蒙古帝国的兴起作了真实的描绘。《格斯尔传》最初产生于西藏(藏文本叫《格萨尔王传》)后来流传到蒙古。格斯尔王是蒙藏两族人民共同塑造的一个英雄形象。作品充满神话色彩和浪漫主义的描写手法。《江格

尔》是一部更富有现实精神的史诗，它是在蒙古民间传说的基础上加工整理而成的。从歌颂英雄、赞美理想的主题而言，它和《格斯尔传》有一致的地方，但《江格尔》中描写英雄更可亲，对人民的理想乐园——宝木巴的描写更美丽动人。

菲律宾的著名作家黎萨尔是一位热情的爱国主义者。他的先祖是福建泉州人。他生活年代正当菲律宾遭受西班牙殖民主义者宰割时期，也是菲律宾民族解放运动兴起的年代。黎萨尔由于参加民族独立运动，曾被西班牙殖民当局逮捕、流放和处死。鲁迅在《摩罗诗力说》一文中，把黎萨尔和密茨凯维支、裴多菲一起称作“复仇和反抗”的诗人，认为他的作品迸发出“真挚壮烈悲凉”的声音。他的名著《不许犯我》、《起义者》都直接号召菲律宾人民起来和殖民主义开展斗争。菲律宾人民对黎萨尔怀着崇高的敬意。菲律宾独立后，人民把黎萨尔牺牲的这天，称作“黎萨尔日”，并在马尼拉竖立了一块纪念碑，尊称他为“国父”。他的作品成为菲律宾青年必读的教科书。

高尔基是举世闻名的无产阶级作家。他的名字在中国是家喻户晓的。鲁迅认为高尔基“是伟大的，我看无人可比”。他在1934、1935年分别翻译了高尔基的短篇小说《恶魔》和《俄罗斯童话》。郭沫若说：“高尔基对现代中国文学的影响，——这不简单是文学的现象。中国作家崇拜高尔基，爱他，追随他，他的生活可作为单纯与完满底楷模，他的作品当作圣经来诵读。”

高尔基是一个来自人民的自学成才的作家，他把自己一生苦难的经历，写成自传性三部曲《童年》、《在人间》、《我的大学》。鲁迅说：“他的一身，就是大众的一体，喜怒哀乐，无不相

通”。高尔基在无产阶级革命运动蓬勃发展时期进入文坛，他经历了无产阶级革命产生、发展、胜利和建设的历史阶段，这一切都杰出地反映在他的创作中。高尔基通过自己的创作，把世界艺术的昨天和今天联系起来了。阿·托尔斯泰说：“高尔基跨越着两个时代，他是我们的古典遗产和我们之间的一座活的桥梁。”高尔基是社会主义现实主义文学的创始人。德国作家亨利·曼说：“高尔基扩大了文学创作的领域，给世界文学开辟了新的道路和远景。”

阿·托尔斯泰的创作有力地反映了俄国的历史命运，描写了俄国成为世界上第一个社会主义国家的道路。他的历史小说《彼得大帝》是一部以进步和科学的思想来阐明历史进程的杰作，《苦难的历程》表现了俄国知识分子通向革命的艰难历程。他善于在作品中安排复杂的情节结构，描绘大规模的群众场面，善于描写人物的内心活动和复杂的思想斗争，而且他还是一位语言大师。

肖洛霍夫也是一位享誉世界的作家。他的创作描绘了半个世纪以来俄罗斯人民生活中最重要的问题：十月革命、国内战争、农业集体化运动、卫国战争等。他的创作以顿河哥萨克的生活和斗争为主要背景，他自称是“哥萨克人的儿子”，热爱自己的家乡。他的作品有广阔的史诗性规模和不朽的历史价值。在艺术上，他善于描写栩栩如生的人物和俄罗斯大自然美丽的风景。高尔基称他是一个“非常有才能的作家”。阿·托尔斯泰称他是“出现于我们文学界里的一个卓越的现象。”他的《静静的顿河》反映了1912—1922年哥萨克地区的动荡的生活，独特的风土人情，广大哥萨克在历史转折时期所经历

的曲折道路，以及悲剧性人物葛利高里的命运。这部作品虽多次引起争论，但不失为一部独辟蹊径的名著。1965年，肖洛霍夫在获得诺贝尔奖金的授奖仪式上说：“我属于那样一些作家之列，他们把不受任何拘束地用自己的笔为劳动人民服务，看作是自己的崇高荣誉和崇高自由。……我愿我的书能够帮助人们变得更好些，心灵更纯洁，唤起对人的爱，唤起积极为人道主义和人类进步的理想而斗争的意向。”这些话很好表达了肖洛霍夫创作的基本倾向。

目 录

蒙古史诗	江 格 尔	1
黎 萨 尔	不 许 犯 我	27
高 尔 基	底 层	51
	母 亲	72
	童年·在人间·我的大学	85
	阿尔达莫诺夫家的事业	101
阿·托尔斯泰	苦难的历程	117
尼·奥斯特洛夫斯基	钢铁是怎样炼成的	137
肖洛霍夫	静静的顿河	155

——江 格 尔(蒙古史诗)

内容 概览

在那古老的黄金世纪,在那美丽的阿尔泰山之西,有一个幸福的人间乐土——宝木巴。这里四季如春,没有炙人的酷暑,没有刺骨的严寒,清风飒飒吟唱,细雨纷纷下降,百花烂漫,百草芬芳。这里的人们永葆青春,不会衰老,不会死亡。宝木巴辽阔无比,快马奔驰五个月,也跑不到它的边陲。在这绿色草原上,有一座巍峨的宫殿,高十层,光华四射,五彩缤纷。宫殿里住着一个至高无上的主宰者,他坐在44条腿的宝座上,光辉灿烂,好像十五的月亮。他便是神圣的江格尔,宝木巴幸福乐土的国王。

江格尔有跑得飞快的骏马阿兰扎尔,有一枝无比锋利的金柄长枪,他雄姿英发,所向无敌。他征服了周围42个可汗的国土。他拥有五百万的奴隶,有6012名勇士。跟随他左右的是12位赫赫有名的英雄。他们是千里眼阿拉谭策吉,雄狮洪古尔,山岳般的巨人库恩伯,铁臂骑士萨布尔,勇敢善战的萨纳拉,美男子明彦等。

江格尔两岁时,他的国土遭到魔王蟒古斯的袭击,他的父亲斗败被杀。五岁时,他被摔跤手西克锡力克活捉。西克锡力

克本想杀死这位神童，他的五岁的儿子洪古尔却扑在江格尔的身上，不许父亲伤害他。西克锡力克便想借助阿拉谭策吉射出的毒箭，把江格尔除掉。为此，他要江格尔去把千里眼阿拉谭策吉的八万匹铁青马偷来。江格尔骑上宝马阿兰扎尔上路了。老英雄阿拉谭策吉隔着三条河，拈弓搭箭向他射击，利箭射中了江格尔后背，又穿透前胸，江格尔失去了知觉。幸好，阿兰扎尔把小主人驮了回来。洪古尔央告母亲，给江格尔敷上了神药，才救了他一命。江格尔和洪古尔情投意合，便结拜为兄弟。

西克锡力克外出狩猎，被千里眼阿拉谭策吉捉去。洪古尔和江格尔前去搭救。千里眼洞微烛幽，未卜先知，他归降了江格尔。并对西克锡力克说，少年英雄江格尔无私无畏，心怀坦荡，他的光辉业绩将普照四方，要西克锡力克把自己的国家和人民都交给江格尔治理。西克锡力克表示同意。后来，江格尔娶了美丽的阿盖公主做妻室，把国家治理得井井有条。接着，他向外扩张，命令阿拉谭策吉去征讨英雄萨纳拉。阿拉谭策吉骑上大红马，来到萨纳拉住地，从怀里掏出法绳抛向萨纳拉的金宫，大红马翘起尾巴，和主人一起用力拉，把金宫拉塌。江格尔率兵接应阿拉谭策吉，一举俘获了萨纳拉，使他成为自己身边的一名勇士。

江格尔亲率 8000 名勇士出征铁臂骑士萨布尔。萨布尔惯用一柄月牙斧，他能把强悍的勇士一手拎过马背。在交战中，他遇上了雄狮洪古尔。洪古尔比他勇猛，把他生擒活捉了。于是，在江格尔身边又增加了一名勇士。

江格尔命萨纳拉出使胡德里·扎嘎尔国，要那里的国王

缴纳50年贡品，1001年的税金，永远做宝木巴的居民。否则，便要踏平他的国土。国王扎干泰吉刚征服了南部国家，正想领兵征讨宝木巴呢。当他听到萨纳拉前来传达江格尔的旨意，不觉大怒，要杀萨纳拉。萨纳拉砍倒了国王的黑大纛，赶走了他的八万匹黑马。扎干泰吉骑上黄豹马，率领了一万名勇士，在后面紧紧追赶。萨纳拉苦战不能摆脱。这时，江格尔亲率大军前来接应。他挥舞长枪，活捉了扎干泰吉。勇士萨布尔便在他脸上打上了宝木巴的火印。扎干泰吉叩头发誓：永远做江格尔的属民。

不久，暴君赫拉干派使者布塔银·乌兰到宝木巴，趾高气扬地对江格尔说，他的主人要江格尔送上三样贡品：美人阿盖，宝马阿兰扎尔，美男子明彦。否则，他要率领七万大军，踏平宝木巴。于是，江格尔和赫拉干展开了一场大战。赫拉干捉住了江格尔，幸好萨布尔赶来，打翻了赫拉干。赫拉干只得发誓：1001年归属江格尔，永不背叛。

洪古尔韶华正茂。江格尔亲自为他作媒，向扎木巴拉可汗的女儿定亲。可是，当洪古尔前去迎娶新娘时，姑娘却正在和大力士图赫布斯举行婚礼。洪古尔十分气愤。他约新郎到草原上决斗。挥剑把图赫布斯砍作两段。然后，他又杀了新娘，还把国王扎木巴拉拖出宫殿，倒在地上，狠抽了三鞭。洪古尔婚事不成，感到不好意思回去见众人，便在荒野里盲无目的地游荡起来。有一天，他登上一座白头山，看到一座青铜色的宫殿，在阳光下，绚丽辉煌。他走下山，把自己变作十一二岁的癞头乞儿，把铁青马变作秃尾巴的小青马。一对牧民老夫妇收留了他。他从老夫妇口中得知宫殿是属于强大的查干兆拉可汗的，

他独霸一方，还有一位美丽公主格莲金娜。王子和大臣的儿子，经常出来玩骰石，秃头儿也混进去和他们一起玩，他击石的本领高强。从这些贵公子那里赢得了不少金银，他都拿回去交给牧民老夫妇。

格莲金娜公主坐在凤巢似的楼房里，就像是第二个太阳。她有明锐的目光，洞察一切的本领。她认出秃头儿是雄狮洪古尔变化的，便约他到她的绣房相见。洪古尔来了，他神采焕发地端坐在小姐身旁，两人宴饮欢谈直到天亮。大力士马拉查干带领 500 儿郎，前来强娶格莲金娜。洪古尔在小姐的安排下，到宴会上充当说唱艺人。他竭力把江格尔和宝木巴赞扬。马拉查干趾高气扬，格莲金娜温柔端庄。宴会后，洪古尔变作秃头儿和大力士马拉查干举行摔跤比赛，他把这位巨人压得骨折身伤。

江格尔不见洪古尔回去，便亲率人马去寻找他。他来到查干兆拉可汗的国土。洪古尔恢复了自己本来的面目，和他相见，并向他讲述了眼前发生的一切。江格尔出面为洪古尔提亲。可汗要洪古尔和大力士马拉查干进行摔跤比赛，谁获胜，他便把女儿嫁给谁。洪古尔在摔跤时，初次失利，他的父亲西克锡力克突然冲入场地，把马拉查干打死。国王便把格莲金娜嫁给了洪古尔。他自己也做了江格尔的属民，举国上下都迁往宝木巴。

过了一星期，一位异国大力士阿里亚·芒古里来到宝木巴，赶走了江格尔一群火红的骏马。江格尔率勇士们追击。芒古里凭着诈术，把追赶的萨布尔和萨纳拉都射伤和砍翻。洪古尔赶来，把芒古里擒获，并在他额上打上了宝木巴的火印，迫

使他做了江格尔的属民。

凶恶的芒乃可汗派使者去见江格尔，要他答应五点要求：献上骏马阿兰扎尔；美女阿盖，美男子明彦，萨纳拉的红沙马和雄狮洪古尔。否则，他要出动 13 万大军，踏平宝木巴。江格尔请教千里眼阿拉谭策吉该怎么办？芒乃曾打垮过江格尔的父亲乌琼·阿拉达尔可汗，并使他受了 300 处刀伤，勉强活着逃出了战场。芒乃的强大，使阿拉谭策吉犹豫不决。于是，江格尔便对使者说，他可以答应把骏马阿兰扎尔，红沙马和美男子明彦送给可汗。至于阿盖他还要和她商量，洪古尔英勇无敌，请他们自己来人把他捆去。洪古尔听了大怒，他跨上铁青马要为宝木巴出征，他单骑冲入芒乃国境，砍翻了芒乃的几员勇士。芒乃放箭射中了洪古尔的腰背，锋利的箭矢直透胸膛。洪古尔失去了知觉，骏马驮着他逃离了战场。

江格尔率领勇士们来救援。芒乃骁勇不减当年，他用巨斧砍伤了萨布尔，把勇猛的萨纳拉赶出了战场。江格尔抖擞精神，挺枪拨马来迎。他一枪刺中了芒乃，芒乃却把江格尔的长枪扭成 12 段。洪古尔看到这情景，不顾伤痛，从山上冲下来，拦腰抱住了芒乃，13 名勇士一齐拥上，把芒乃打翻在地，将雪亮的匕首刺进了他的胸膛。

有一回，江格尔离开了宝木巴，独自远行。他把国事交给洪古尔。这事被强大的魔王西拉·胡鲁库知道了。他乘江格尔不在，率军侵袭了宝木巴，摧毁了他的宫殿，夷平了宝木巴的白头山，填平了宝木巴海，赶走了他的人民和马群，活捉了雄狮洪古尔，把他关进七层地下的红海底。

江格尔纵马在草原上游荡。有一天，他遇见了一个白皙的

美丽姑娘，便和她走到一个蔚蓝的湖畔，筑起了一座石屋，结为夫妇。十个月后，他们生了一个男孩，起名为少布西古尔，意思是“布谷鸟”。小孩一出生，便能上山打猎。阿拉谭策吉等勇士到处寻觅江格尔。一天，他们在这里路过，认出了小孩骑的是阿兰扎尔。阿拉谭策吉便交给小孩一枝羽翎青钹箭，要他带回家交给父亲。江格尔看到箭，便怀念起家乡宝木巴，怀念雄狮洪古尔。他交代儿子把母亲送到舅舅家去，自己便返回故乡去了。

少布西古尔安顿好了母亲，骑上阿兰扎尔也往宝木巴进发。他在路上听到宝木巴原来的居民告诉他，江格尔的国土已被魔王胡鲁库夷平，现在已找不到这个好去处了。少布西古尔便调转马头要去找胡鲁库算帐。刚好，他遇见了阿拉谭策吉等35员勇士。勇士们知道他是江格尔的后代时，把他亲了又亲。然后，他们一同上路去征讨胡鲁库。少布西古尔十分勇猛，他和胡鲁库扭打成一团，互相举起来，摔出去，搏斗了12个昼夜。少布西古尔身体灵活得像只飞燕，又像是不可捉摸的闪电，直打得胡鲁库汗水淋淋，气喘咻咻。最后，他把魔王打翻在地，把他的头压进地里七肘深。小英雄和勇士们讨平了敌人，恢复了宝木巴乐园。少布西古尔把母亲也接来了，只是不见江格尔和洪古尔的身影。

江格尔为救难友洪古尔，他走进地洞，通过一条狭窄的地道，来到第七层地狱。他在这里看到两座高山，一个儿童腋下夹着两座山，正在玩耍。江格尔心想地下世界，竟有这般大力的儿童。江格尔向他询问洪古尔的下落。小孩说洪古尔正在受苦，他每天都要遭受魔鬼鞭打8000下皮鞭。由小孩带路，他

们走进了一个洁白大毡房，江格尔杀死了一个女魔和她的八个秃头儿。经过一座红大门，便来到波涛汹涌的红海滨。有8000个恶魔在这里看守洪古尔，江格尔和恶魔酣战了六天，杀得妖精只剩下四百。

江格尔跳入大海，要深入海底去寻找洪古尔。可是，洪古尔的尸骨却变作一堆绿草从水面飘来。江格尔把绿草捞上海岸，然后嚼碎神树的树叶，把树汁滴到绿草堆上，洪古尔的白骨立即长出了肌肉。他又把一片宝叶放进洪古尔的嘴里，洪古尔像酣睡一样，醒了过来。他和江格尔紧紧拥抱在一起，互相叙说了别后的遭遇，既欢乐又悲伤。当他们走出地洞口时，看到阿拉谭策吉和少布西古尔正准备走进地洞。江格尔指着儿子对洪古尔说：“我让你遭受地狱的各种苦难，我所得到的就是这个儿男！”

暴戾的魔王黑那斯，号称40万蟒古斯的霸王，他命令手下的勇士厚和查干去擒拿洪古尔，并扫荡宝木巴。千里眼把这事报告江格尔。江格尔要率军远征。洪古尔却要求单枪匹马去迎战魔王的勇士，因为敌人是冲着他来的。他在额什鄂鲁山的雪峰下，遇上了厚和查干。他们便搏斗起来。两匹骏马相交，八只骏蹄交错，整整酣战了49天，弄得山谷轰鸣，飞砂走石。厚和查干最先得手，把洪古尔压在身下，给他套上铁链，拴在铁青马后，赶着回去见魔王。魔王把洪古尔的四肢钉在四个木橛子上，命魔鬼不停地鞭打。

江格尔得到牧童的报告，率军去营救洪古尔。他和黑那斯军队大战了两个月。江格尔把长枪刺进了黑那斯的胸膛，黑那斯的马狂蹦乱跳，折断了江格尔的长枪，黑那斯乘机逃脱。江

格尔请铁匠重新锤打了长枪，他叫 12 勇士和敌人厮杀，自己去营救被俘的洪古尔。路上，他遇到一个占卜的女巫，知道了洪古尔现在被一条大黑鱼吞在肚子里。江格尔张弓要射黑鱼，黑鱼害怕，立刻吐出了洪古尔，逃进了深渊。江格尔把神药吹进洪古尔的口鼻，洪古尔便苏醒过来。他们一同回到战场。在战斗中，洪古尔再次遇到厚和查干，仇人相见分外眼红，洪古尔把他打翻在地，并压折了他的四肢，然后把他拴在马尾上，在地上拖着走。这时，江格尔也捉拿了黑那斯，荡平了魔王国。黑那斯的臣民便成了宝木巴的奴隶。

在日落的西方，有个叫阿拉坦的国王。他阉了一万匹玉顶豹花马，派人精心饲养，准备将来侵犯宝木巴。江格尔命美男子明彦去把马赶来，以消灭祸根。明彦来到敌国，把金银马变作一根踝骨，自己变成八条腿的小蜘蛛，隐蔽在绿草丛中。待敌人赶出玉顶豹花马群时，他便向马群厉声疾呼。那声音就像巨象在怒吼，震天撼地。马群受惊，冲散了看守的壮士，向东方狂奔疾驰。明彦跳上金银马，在后面驱赶着它们。敌人闻讯追来。敌方勇士图 and 布斯抡着板斧砍伤了明彦，然后把他俘虏了。他把玉顶豹花马群往回赶。正在这时，江格尔派洪古尔和萨布尔前来支援。他们打垮了敌人，救了明彦，再次夺得了马群，并把图 and 布斯俘虏了，把他变作了宝木巴的奴隶。

在西方，还有个强大的可汗昆莫。他也曾打败过江格尔的父亲，一直对宝木巴虎视眈眈。江格尔要美男子明彦去把他活擒来。明彦骑着马上路了。千里眼把路上将遇到的凶险的事，向他交代了一番。明彦跑了三个月，遇见了一峰白骆驼，口吐 12 道烈火，挡住了明彦的去路。明彦迅速跳下马，绕到骆驼背